

ABU

КОНТРАКТ
№552 от 11/02/14
УРУМЧИ, ХИНЖИЯН

CONTRACT
№552 dd 11/02/14
URUMQI, XINJIANG

«Xinjiang ABU-SAHY import and Export trade Co.,Ltd», именуемый в дальнейшем «Продавец», с одной стороны и Aierken Saimaiti, именуемый в дальнейшем «Покупатель» заключили настоящий контракт о нижеследующем:

« Xinjiang ABU-SAHY import and Export trade Co.,Ltd », "Seller" called further, on the one side and Aierken Saimaiti called further "Buyer" signed the present contract as follows:

1. Предмет контракта

1.1 В соответствии с настоящим контрактом «Продавец» обязуется поставить «Покупателю» Материалы – Текстильные . «Покупатель» обязуется принять товар «Продавца» и оплатить его стоимость.

1.2 Поставка производителя транспортом - автомобильной фурой (DAF).

1 . Contract subject

1.1 In compliances with the present contract "Seller" undertakes to deliver to "Buyer"

Materials – Textile."Buyer" undertakes to accept goods of "Seller" and to pay his cost.

1.2 Delivery of the producer by transport - automobile truck (DAF).

2. Цена и сумма контракта

2.1 Цена материала по согласованию сторон, в зависимости от ассортимента.

2.2. Цена пиломатериалов может пересматриваться в зависимости от ситуации на рынке.

2.3. Сумма контракта 22 000 000 (Двадцать два миллион) долларов США.

2.4. Оплата по настоящему контракту может производиться третьим лицом

2. Price and amount of contract

2.1 The material price as agreed by the parties, depending on the range.

2.2. The price of timber can be reconsidered depending on a situation in the market.

2.3. Contract 22 000 000 amount (twenty two million) USD dollars.

2.4. Payment under the insisted contract can be made by the third party

3. Порядок расчетов и условия поставки товара.

3.1 Валютой платежа является Доллар США.

3.2 Оплата по настоящему контракту производится путем перечисления денежных средств на расчетный счет «Продавца» следующим образом:

3.3 Расчеты по настоящему контракту будут производиться банковским переводом на расчетный счет продавца. Покупатель производит оплату товара в течении 30 дней с момента отправления Фуры, согласно выставленный счет-фактура, а также допускается предоплата - 100%

3. Procedure of payments and goods terms of delivery.

3.1 Currency of payment is the US dollar.

3.2 Payment under the insisted contract is made by transfer of money to the settlement account of "Seller" as follows:

3.3 Calculations will be made under the present contract by a bank transfer on the settlement account of the seller. The buyer pays to goods within 30 days from the moment of Truck departure, agrees exposed the invoice, and also the advance payment of- 100% is allowed



4. Отправка и прием товара.

4.1 Отправителем товара является «Xinjiang ABU-SAHIY import and Export trade Co.,Ltd», получателем товара является Aierken Saimaiti, г. Ош, Киргизская Республика.

4.2 Оплата транспортных расходов осуществляется «Продавец» самостоятельно.

4.3 Отгрузка товара осуществляется партиями до 31.12.2014 года.

5. Ответственность сторон

5.1. За нарушения условия контракта сторонам несут ответственность в соответствии с международными правилами.

5.2. Все споры по настоящему контракту решаются путем переговоров.

5.3. Ни один из сторон не несет ответственность перед другой стороной за повышение обязательств обусловленных форс-мажорными обстоятельствами.

6. ФОРС-МАЖОР

6.1. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение своих обязательств по настоящему контракту вследствие форс-мажорных обстоятельств: пожара, наводнение, землетрясения, войны, военные действия любого характера, блокады, эмбарго, экспорт или импорт, если такие обстоятельства непосредственно затронут выполнение настоящего контракта. В таком случае срок, равный сроку, в течение которого действуют такие обстоятельства, и их последствия будут оставаться в силе.

6.2. Сторона, которой становится невозможным выполнить свои обязательства, берет на себя обязательство немедленно сообщить другой стороне о начале и прекращении вышеуказанных обстоятельств. Если одна из сторон не в состоянии сообщить другой стороне, а форс-мажорных обстоятельствах в свое время, то она лишается права ссылаться на них в будущем.

4 . Sending and goods reception.

4.1 The sender of goods is "Xinjiang ABU-SAHIY import and Export trade Co.,Ltd ", the recipient of goods is Aierken Saimaiti, Osh, the Kyrgyz Republic.

4.2 Payment of transportation costs is carried out "Seller" independently.

4.3 Shipment of goods is carried out by parties till 31.12.2014.

5. Responsibility of the parties.

5.1. For violations of a term of the contract the parties bear responsibility according to the international rules.

5.2. All disputes under the present contract are solved by negotiations.

5.3 . Any of the parties doesn't bear responsibility before other party for increase of obligations caused by force majeure circumstances.

6. FORCE MAJEURE

6.1. The parties are exempted from liability for partial or full non-execution of the obligations under the present contract owing to force majeure circumstances: fire, a flood, earthquakes, wars, military operations of any character, blockade, embargo, export or import if such circumstances it is directly mentioned implementation of the present contract. In that case the term equal to term during which such circumstances work, and their consequences will remain in force.

6.2. The party which becomes impossible to fulfill the obligations assumes the obligation immediately to report to other party about the beginning and the termination of the above circumstances. If one of the parties isn't able to report other party, and force majeure circumstances in the time, it loses the right to refer to them in the future.

Handwritten notes and stamps in the right margin, including a circular stamp with the number 0020000.

6.3. Сертификаты, выданные соответственно Торгово-промышленной палатой либо в стране продавца, либо в стране покупателя будут достаточными доказательствами наличия таких обстоятельств.

6.4. Если такие обстоятельства или их последствия длтятся более четырех месяцев, каждая из сторон имеет право расторгнуть контракт в целом или частично. В таком случае ни одна из сторон не имеет право требовать от другой стороны возмещения любых возможных убытков

7. Заключительные положения

7.1. Настоящий контракт составлен в двух экземплярах имеющих одинаковую юридическую силу, по одному экземпляру для каждой из сторон.

7.2. Любые изменения и дополнения по настоящему контракту действительны при условии, если они совершены в письменной форме и подписаны уполномоченными на то представителями сторон.

7.3. Настоящий контракт вступает в силу с момента его подписания сторонами, и действует до 31.12.2014 года.

8. Юридические адреса и реквизиты сторон.

6.3 . The certificates issued respectively by Chamber of Commerce and Industry or in the country of the seller, or in the country of the buyer will be sufficient proofs of existence of such circumstances.

6.4. If such circumstances or their consequences last more than four months, each of the parties has the right to terminate the contract as a whole or partially. In that case any of the parties hasn't the right to demand from other party of compensation of any possible losses

7. Final provisions

7.1. The present contract is made in duplicate having identical validity, in one copy for each of the parties.

7.2. Any changes and additions are under the present contract valid under a condition if they are made in writing and signed by representatives on those representatives of the parties.

7.3. The present contract comes into force from the moment of its signing by the parties, and works till 31.12.2014.

8. Legal addresses and details of the parties.

Beneficiary Bank
BANK OF CHINA XINJIANG BRANCH
Address:
No 2, 830002 Dongfeng Road, Urumqi, China
SWIFT: BKCHCNBJ760
Beneficiary Name:
Xinjiang ABU-SAHY import and Export
trade Co.,Ltd
Address:
No 270 Xinhua South Road Urumqi
ACCOUNT NO
107618251717

Masaiti

AIERKEN SAIMAITI
Passport 246 70717 (CHN)
Exit & Entry Administration Ministry of
Public Security, XINJIANG, CHINA
KYRGYZSTAN, OSH
OSH MASALIEV 67/2

КОНТРАКТ
от 10/02/14
УРУМЧИ, ХИНЖИЯН

«Xinjiang Bizinisinuer International Trade Co.,Ltd», в лице Генерального Директора KHABIBULLA ABDUKADYR «Поставщик» и ОсОО «Абдыраз» (Кыргызская Республика) в лице генерального директора AIERKEN SAIMAITI, именуемый в дальнейшем «Покупатель», заключили настоящий Контракт о нижеследующем:

1. Предмет контракта

1.1 В соответствии с настоящим контрактом «Продавец» обязуется поставить «Покупателю» ферросплавы и цветные металлы для технических тканей, бытовая техника. «Покупатель» обязуется принять товар «Продавца» и оплатить его стоимость.

1.2 Поставка производителя транспортом - автомобильной фурой (DAF).

2. Цена и сумма контракта

- 2.1 Цена материала по согласованию сторон, в зависимости от ассортимента.
2.2. Цена материалов может пересматриваться в зависимости от ситуации на рынке.
2.3. Сумма контракта 26 000 000 (двадцать шесть миллион) долларов США.
2.4. Оплата по настоящему контракту может производиться третьим лицом

3. Порядок расчетов и условия поставки товара.

3.1 Валютой платежа является Доллар США.

3.2 Оплата по настоящему контракту производится путем перечисления денежных средств на расчетный счет «Продавца» следующим образом:

3.3 Расчеты по настоящему контракту будут производиться банковским переводом на расчетный счет продавца. Покупатель производит оплату товара в течении 30 дней с момента отправления Фуры, согласно выставленный счет-фактура, а также допускается предоплата - 100%

CONTRACT
dd 10/02/14
URUMQI, XINJIANG

«Xinjiang Bizinisinuer International Trade Co.,Ltd», in the person of the Director General of KHABIBULLA ABDUKADYR called further "Supplier" and OSOO "Abdyraz" (the Kyrgyz Republic) in the person of the director general AIERKEN SAIMAITI called further "Buyer", signed the present Contract as follows

1 . Contract subject

1.1 In compliances with the present contract "Seller" undertakes to deliver to "Buyer" ferroalloys and non-ferrous metals for technical fabrics, household appliances. "Buyer" undertakes to accept goods of "Seller" and to pay his cost.

1.2 Delivery of the producer by transport - automobile truck (DAF).

2. Price and amount of contract

- 2.1 The material price as agreed by the parties, depending on the range.
2.2. The price of materials can be reconsidered depending on a situation in the market.
2.3. Contract 26 000 000 amount (twenty six million) USD dollars.
2.4. Payment under the insisted contract can be made by the third party

3. Procedure of payments and goods terms of delivery.

3.1 Currency of payment is the US dollar.

3.2 Payment under the insisted contract is made by transfer of money to the settlement account of "Seller" as follows:

3.3 Calculations will be made under the present contract by a bank transfer on the settlement account of the seller. The buyer pays to goods within 30 days from the moment of Truck departure, agrees exposed the invoice, and also the advance payment of- 100% is allowed



4. Отправка и прием товара.

4.1 Отправителем товара является «Xinjiang Bizinisiuer International trade Co.,Ltd», получателем товара является Aierken Saimaiti, Кадамжайский район с Ноогардан. г. Ош, Кыргызская Республика..

4.2 Оплата транспортных расходов осуществляется «Продавец» самостоятельно.

4.3 Отгрузка товара осуществляется партиями до 31.12.2014 года.

5. Ответственность сторон

5.1. За нарушения условия контракта сторону несут ответственность в соответствии с международными правилами.

5.2. Все споры по настоящему контракту решаются путем переговоров.

5.3. Ни один из сторон не несет ответственность перед другой стороной за повышение обязательств обусловленных форс-мажорными обстоятельствами.

6. ФОРС-МАЖОР

6.1. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение своих обязательств по настоящему контракту вследствие форс-мажорных обстоятельств: пожара, наводнение, землетрясения, войны, военные действия любого характера, блокады, эмбарго, экспорт или импорт, если такие обстоятельства непосредственно затронут выполнение настоящего контракта. В таком случае срок, равный сроку, в течение которого действуют такие обстоятельства, и их последствия будут оставаться в силе.

6.2. Сторона, которой становится невозможным выполнить свои обязательства, берет на себя обязательство немедленно сообщить другой стороне о начале и прекращении вышеуказанных обстоятельств. Если одна из сторон не в состоянии сообщить другой стороне, а форс-мажорных обстоятельствах в свое время, то она лишается права ссылаться на них в будущем.

4.1 The sender of goods is "Xinjiang Bizinisiuer International Trade Co.,Ltd ", the recipient of goods is OSOO "Abdyraz", the Osh area the Kadamzhaysky area with Noogardan. Kyrgyz Republic.

4.2 Payment of transportation costs is carried out "Seller" independently.

4.3 Shipment of goods is carried out by parties till 31.12.2014.

5. Responsibility of the parties.

5.1. For violations of a term of the contract the parties bear responsibility according to the international rules.

5.2. All disputes under the present contract are solved by negotiations.

5.3 . Any of the parties doesn't bear responsibility before other party for increase of obligations caused by force majeure circumstances.

6. FORCE MAJEURE

6.1. The parties are exempted from liability for partial or full non-execution of the obligations under the present contract owing to force majeure circumstances: fire, a flood, earthquakes, wars, military operations of any character, blockade, embargo, export or import if such circumstances it is directly mentioned implementation of the present contract. In that case the term equal to term during which such circumstances work, and their consequences will remain in force.

6.2. The party which becomes impossible to fulfill the obligations assumes the obligation immediately to report to other party about the beginning and the termination of the above circumstances. If one of the parties isn't able to report other party, and force majeure circumstances in the time, it loses the right to refer to them in the future.



6.3. Сертификаты, выданные соответственно Торгово-промышленной палатой либо в стране продавца, либо в стране покупателя будут достаточными доказательствами наличия таких обстоятельств.

6.4. Если такие обстоятельства или их последствия длятся более четырех месяцев, каждая из сторон имеет право расторгнуть контракт в целом или частично. В таком случае ни одна из сторон не имеет право требовать от другой стороны возмещения любых возможных убытков

7. Заключительные положения

7.1. Настоящий контракт составлен в двух экземплярах имеющих одинаковую юридическую силу, по одному экземпляру для каждой из сторон.

7.2. Любые изменения и дополнения по настоящему контракту действительны при условии, если они совершены в письменной форме и подписаны уполномоченными на то представителями сторон.

7.3. Настоящий контракт вступает в силу с момента его подписания сторонами, и действует до 31.12.2014 года.

8. Юридические адреса и реквизиты сторон.

6.3 . The certificates issued respectively by Chamber of Commerce and Industry or in the country of the seller, or in the country of the buyer will be sufficient proofs of existence of such circumstances.

6.4. If such circumstances or their consequences last more than four months, each of the parties has the right to terminate the contract as a whole or partially. In that case any of the parties hasn't the right to demand from other party of compensation of any possible losses

7. Final provisions

7.1. The present contract is made in duplicate having identical validity, in one copy for each of the parties.

7.2. Any changes and additions are under the present contract valid under a condition if they are made in writing and signed by representatives on those representatives of the parties.

7.3. The present contract comes into force from the moment of its signing by the parties, and works till 31.12.2014.

8. Legal addresses and details of the parties.

Beneficiary Bank
BANK OF CHINA XINJIANG BRANCH
Address:

No 2, 830002 Dongfeng Road, Urumqi. China
SWIFT: BKCHCNBJ760

Beneficiary Name:
Xinjiang Bizinisiner International Trade Co.,Ltd

Address:
No 270 Xinhua South Road Urumqi
ACCOUNT NO 000107000005248

General Director
KHABIBULLA ABDUKADYR

Tel: + 86-13999829677
Fax + 86-991-2207009

Khabibulla Abdulkadyr



OsOO "Abdyraz"
Kyrgyz Republic
Batken region
Noogardan village
Kadamzhay district

General Director

Aierken Saimaiti

tel :+996 3655 5 13 23

Mob tel:+996 550 32 99 99

Mob tel: +996 772 22 99 99

E-mail: erkin.imran@gmail.com

«XINJIANG BORTALA BRAVE INDUSTRIAL TRADE CO.,LTD», в лице Генерального Директора NAIBI KADEER именуемое в дальнейшем «Поставщик» и ОсОО «Абдыраз» (Кыргызская Республика) в лице генерального директора AIERKEN SAIMAITI, именуемый в дальнейшем «Покупатель», заключили настоящий Контракт о нижеследующем:

1. Предмет контракта

1.1 В соответствии с настоящим контрактом «Продавец» обязуется поставить «Покупателю»
Материалы – Текстильные . «Покупатель» обязуется принять товар «Продавца» и оплатить его стоимость.

1.2 Поставка производителя транспортом - автомобильной фурой (DAF).

2. Цена и сумма контракта

2.1 Цена материала по согласованию сторон, в зависимости от ассортимента.

2.2. Цена материалов может пересматриваться в зависимости от ситуации на рынке.

2.3. Сумма контракта 20 000 000 (Двадцать миллион) долларов США.

2.4. Оплата по настоящему контракту может производиться третьим лицом

3. Порядок расчетов и условия поставки товара.

3.1 Валютой платежа является Доллар США.

3.2 Оплата по настоящему контракту производится путем перечисления денежных средств на расчетный счет «Продавца» следующим образом:

3.3 Расчеты по настоящему контракту будут производиться банковским переводом на расчетный счет продавца. Покупатель производит оплату товара в течении 30 дней с момента отправления Фуры, согласно выставленный счет-фактура, а также допускается предоплата - 100%

« XINJIANG BORTALA BRAVE INDUSTRIAL TRADE CO.,LTD », in the person of the Director General of NAIBI KADEER called further "Supplier" and OSOO "Abdyraz" (the Kyrgyz Republic) in the person of the director general AIERKEN SAIMAITI called further "Buyer", signed the present Contract as follows:

1 . Contract subject

1.1 In compliances with the present contract "Seller" undertakes to deliver to "Buyer"

Materials – Textile."Buyer" undertakes to accept goods of "Seller" and to pay his cost.

1.2 Delivery of the producer by transport - automobile truck (DAF).

2. Price and amount of contract

2.1 The material price as agreed by the parties, depending on the range.

2.2. The price of materials can be reconsidered depending on a situation in the market.

2.3. Contract 20 000 000 amount (twenty million) USD dollars.

2.4. Payment under the insisted contract can be made by the third party

3. Procedure of payments and goods terms of delivery.

3.1 Currency of payment is the US dollar.

3.2 Payment under the insisted contract is made by transfer of money to the settlement account of "Seller" as follows:

3.3 Calculations will be made under the present contract by a bank transfer on the settlement account of the seller. The buyer pays to goods within 30 days from the moment of Truck departure, agrees exposed the invoice, and also the advance payment of- 100% is allowed



4.1 Отправителем товара является «XINJIANG BORTALA BRAVE INDUSTRIAL TRADE CO.,LTD», получателем товара является Aierken Saimaiti, Кадамжайский район с Ноогардан.г. Баткен, Кыргызская Республика.

4.2 Оплата транспортных расходов осуществляется «Продавец» самостоятельно.

4.3 Отгрузка товара осуществляется партиями до 31.12.2014 года.

5. Ответственность сторон

5.1. За нарушения условия контракта сторону несут ответственность в соответствии с международными правилами.

5.2. Все споры по настоящему контракту решаются путем переговоров.

5.3. Ни один из сторон не несет ответственность перед другой стороной за повышение обязательств обусловленных форс-мажорными обстоятельствами.

6. ФОРС-МАЖОР

6.1. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение своих обязательств по настоящему контракту вследствие форс-мажорных обстоятельств: пожара, наводнение, землетрясения, войны, военные действия любого характера, блокады, эмбарго, экспорт или импорт, если такие обстоятельства непосредственно затронут выполнение настоящего контракта. В таком случае срок, равный сроку, в течение которого действуют такие обстоятельства, и их последствия будут оставаться в силе.

6.2. Сторона, которой становится невозможным выполнить свои обязательства, берет на себя обязательство немедленно сообщить другой стороне о начале и прекращении вышеуказанных обстоятельств. Если одна из сторон не в состоянии сообщить другой стороне, а форс-мажорных обстоятельствах в свое время, то она лишается права ссылаться на них в будущем.

4.1 The sender of goods is "XINJIANG BORTALA BRAVE INDUSTRIAL TRADE CO.,LTD ", the recipient of goods is Aierken Saimaiti, Batken area the Kadamzhaysky area with Noogardan. Kyrgyz Republic.

4.2 Payment of transportation costs is carried out "Seller" independently.

4.3 Shipment of goods is carried out by parties till 31.12.2014.

5. Responsibility of the parties.

5.1. For violations of a term of the contract the parties bear responsibility according to the international rules.

5.2. All disputes under the present contract are solved by negotiations.

5.3 . Any of the parties doesn't bear responsibility before other party for increase of obligations caused by force majeure circumstances.

6. FORCE MAJEURE

6.1. The parties are exempted from liability for partial or full non-execution of the obligations under the present contract owing to force majeure circumstances: fire, a flood, earthquakes, wars, military operations of any character, blockade, embargo, export or import if such circumstances it is directly mentioned implementation of the present contract. In that case the term equal to term during which such circumstances work, and their consequences will remain in force.

6.2. The party which becomes impossible to fulfill the obligations assumes the obligation immediately to report to other party about the beginning and the termination of the above circumstances. If one of the parties isn't able to report other party, and force majeure circumstances in the time, it loses the right to refer to them in the future.

6.3. Сертификаты, выданные соответственно Торгово-промышленной палатой либо в стране продавца, либо в стране покупателя будут достаточными доказательствами наличия таких обстоятельств.

6.4. Если такие обстоятельства или их последствия делятся более четырех месяцев, каждая из сторон имеет право расторгнуть контракт в целом или частично. В таком случае ни одна из сторон не имеет право требовать от другой стороны возмещения любых возможных убытков.

7. Заключительные положения

7.1. Настоящий контракт составлен в двух экземплярах имеющих одинаковую юридическую силу, по одному экземпляру для каждой из сторон.

7.2. Любые изменения и дополнения по настоящему контракту действительны при условии, если они совершены в письменной форме и подписаны уполномоченными на то представителями сторон.

7.3. Настоящий контракт вступает в силу с момента его подписания сторонами, и действует до 31.12.2014 года.

8. Юридические адреса и реквизиты сторон.

Beneficiary Bank
BANK OF CHINA XINJIANG BRANCH
SWIFT: BKCHCNBJ760
Страна : CHINA
Beneficiary Name:
XINJIANG BORTALA BRAVE
INDUSTRIAL TRADE CO.,LTD
Address: URUMQI JIEFANG ROAD SUB-
BRANCH.
TUANJIE ROAD, BOLE CITY, XINJIANG
Acc No № 108 238 372 675

General Director

NAIBI KADEER

Tel: 139 998 29677
Faks: 991 – 220 7009



6.3 . The certificates issued respectively by Chamber of Commerce and Industry or in the country of the seller, or in the country of the buyer will be sufficient proofs of existence of such circumstances.

6.4. If such circumstances or their consequences last more than four months, each of the parties has the right to terminate the contract as a whole or partially. In that case any of the parties hasn't the right to demand from other party of compensation of any possible losses.

7. Final provisions

7.1. The present contract is made in duplicate having identical validity, in one copy for each of the parties.

7.2. Any changes and additions are under the present contract valid under a condition if they are made in writing and signed by representatives on those representatives of the parties.

7.3. The present contract comes into force from the moment of its signing by the parties, and works till 31.12.2014.

8. Legal addresses and details of the parties.

OsOO "Abdyraz"
Kyrgyz Republic
Batken region
Noogardan village
Kadamzhay district

General Director

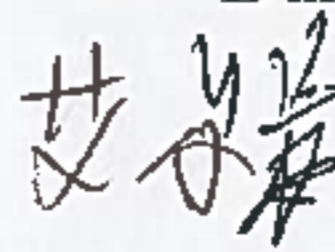
Aierken Saimaiti

tel :+996 3655 5 13 23

Mob tel:+996 550 32 99 99

Mob tel: +996 772 22 99 99

E-mail: ekin_jurana@gmail.com





КОНТРАКТ
№1403 от 05/03/2014
УРУМЧИ, ХИНЖИЯН

«XINJIANG BORTALA BRAVE INDUSTRIAL TRADE CO.,LTD»,
именуемый в дальнейшем «Продавец», с
одной стороны и Aierken Saimaiti,
именуемый в дальнейшем «Покупатель»
заключили настоящий контракт о
нижеследующем:

1. Предмет контракта

1.1 В соответствии с настоящим
контрактом «Продавец» обязуется
поставить «Покупателю»
Материалы – Текстильные. «Покупатель»
обязуется принять товар «Продавца» и
оплатить его стоимость.

1.2 Поставка производителя
транспортом - автомобильной фурой
(DAF).

2. Цена и сумма контракта

2.1 Цена материала по согласованию
сторон, в зависимости от ассортимента.

2.2. Цена пиломатериалов может
пересматриваться в зависимости от
ситуации на рынке.

2.3. Сумма контракта 20 000 000
(Двадцать миллион) долларов США.

2.4. Оплата по настоящему контракту
может производиться третьим лицом

**3. Порядок расчетов и условия
поставки товара.**

3.1 Валютой платежа является Доллар
США.

3.2 Оплата по настоящему контракту
производится путем перечисления
денежных средств на расчетный счет
«Продавца» следующим образом:

3.3 Расчеты по настоящему контракту
будут производиться банковским
переводом на расчетный счет продавца.
Покупатель производит оплату товара в
течении 30 дней с момента отправления
Фуры, согласно выставленный счет-
фактура, а также допускается предоплата -
100%

CONTRACT
№1403 dd 05/03/2014
URUMQI, XINJIANG

« XINJIANG BORTALA BRAVE INDUSTRIAL TRADE CO.,LTD »,
"Seller" called further, on the one side and
Aierken Saimaiti called further "Buyer"
signed the present contract as follows:

1 . Contract subject

1.1 In compliances with the present
contract "Seller" undertakes to deliver to
"Buyer"

Materials – Textile."Buyer" undertakes to
accept goods of "Seller" and to pay his cost.

1.2 Delivery of the producer by transport
- automobile truck (DAF).

2. Price and amount of contract

2.1 The material price as agreed by the
parties, depending on the range.

2.2. The price of timber can be
reconsidered depending on a situation in the
market.

2.3. Contract 20 000 000 amount (twenty
million) USD dollars.

2.4. Payment under the insisted contract
can be made by the third party

**3. Procedure of payments and goods
terms of delivery.**

3.1 Currency of payment is the US dollar.

3.2 Payment under the insisted contract is
made by transfer of money to the settlement
account of "Seller" as follows:

3.3 Calculations will be made under the
present contract by a bank transfer on the
settlement account of the seller. The buyer
pays to goods within 30 days from the
moment of Truck departure, agrees exposed
the invoice, and also the advance payment of-
100% is allowed

4. Отправка и прием товара.

4.1 Отправителем товара является «XINJIANG BORTALA BRAVE INDUSTRIAL TRADE CO.,LTD», получателем товара является Aierken Saimaiti, г. Ош, Киргизская Республика.

4.2 Оплата транспортных расходов осуществляется «Продавец» самостоятельно.

4.3 Отгрузка товара осуществляется партиями до 31.12.2014 года.

5. Ответственность сторон

5.1. За нарушения условия контракта сторону несут ответственность в соответствии с международными правилами.

5.2. Все споры по настоящему контракту решаются путем переговоров.

5.3. Ни один из сторон не несет ответственность перед другой стороной за повышение обязательств обусловленных форс-мажорными обстоятельствами.

6. ФОРС-МАЖОР

6.1. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение своих обязательств по настоящему контракту вследствие форс-мажорных обстоятельств: пожара, наводнение, землетрясения, войны, военные действия любого характера, блокады, эмбарго, экспорт или импорт, если такие обстоятельства непосредственно затронут выполнение настоящего контракта. В таком случае срок, равный сроку, в течение которого действуют такие обстоятельства, и их последствия будут оставаться в силе.

6.2. Сторона, которой становится невозможным выполнить свои обязательства, берет на себя обязательство немедленно сообщить другой стороне о начале и прекращении вышеуказанных обстоятельств. Если одна из сторон не в состоянии сообщить другой стороне, а форс-мажорных обстоятельствах в свое время, то она лишается права ссылаться на них в будущем.

4 . Sending and goods reception.

4.1 The sender of goods is "XINJIANG BORTALA BRAVE INDUSTRIAL TRADE CO.,LTD ", the recipient of goods is Aierken Saimaiti, Osh, the Kyrgyz Republic.

4.2 Payment of transportation costs is carried out "Seller" independently.

4.3 Shipment of goods is carried out by parties till 31.12.2014.

5. Responsibility of the parties.

5.1. For violations of a term of the contract the parties bear responsibility according to the international rules.

5.2. All disputes under the present contract are solved by negotiations.

5.3 . Any of the parties doesn't bear responsibility before other party for increase of obligations caused by force majeure circumstances.

6. FORCE MAJEURE

6.1. The parties are exempted from liability for partial or full non-execution of the obligations under the present contract owing to force majeure circumstances: fire, a flood, earthquakes, wars, military operations of any character, blockade, embargo, export or import if such circumstances it is directly mentioned implementation of the present contract. In that case the term equal to term during which such circumstances work, and their consequences will remain in force.

6.2. The party which becomes impossible to fulfill the obligations assumes the obligation immediately to report to other party about the beginning and the termination of the above circumstances. If one of the parties isn't able to report other party, and force majeure circumstances in the time, it loses the right to refer to them in the future.



6.3. Сертификаты, выданные соответственно Торгово-промышленной палатой либо в стране продавца, либо в стране покупателя будут достаточными доказательствами наличия таких обстоятельств.

6.4. Если такие обстоятельства или их последствия делятся более четырех месяцев, каждая из сторон имеет право расторгнуть контракт в целом или частично. В таком случае ни одна из сторон не имеет право требовать от другой стороны возмещения любых возможных убытков

7. Заключительные положения

7.1. Настоящий контракт составлен в двух экземплярах имеющих одинаковую юридическую силу, по одному экземпляру для каждой из сторон.

7.2. Любые изменения и дополнения по настоящему контракту действительны при условии, если они совершены в письменной форме и подписаны уполномоченными на то представителями сторон.

7.3. Настоящий контракт вступает в силу с момента его подписания сторонами, и действует до 31.12.2014 года.

8. Юридические адреса и реквизиты сторон.

6.3 . The certificates issued respectively by Chamber of Commerce and Industry or in the country of the seller, or in the country of the buyer will be sufficient proofs of existence of such circumstances.

6.4. If such circumstances or their consequences last more than four months, each of the parties has the right to terminate the contract as a whole or partially. In that case any of the parties hasn't the right to demand from other party of compensation of any possible losses

7. Final provisions

7.1. The present contract is made in duplicate having identical validity, in one copy for each of the parties.

7.2. Any changes and additions are under the present contract valid under a condition if they are made in writing and signed by representatives on those representatives of the parties.

7.3. The present contract comes into force from the moment of its signing by the parties, and works till 31.12.2014.

8. Legal addresses and details of the parties.

Beneficiary Bank
BANK OF CHINA XINJIANG BRANCH
SWIFT: BKCHCNBJ760
Страна : CHINA
Beneficiary Name:
XINJIANG BORTALA BRAVE
INDUSTRIAL TRADE CO.,LTD
Address: URUMQI JIEFANG ROAD SUB-
BRANCH.
TUANJIE ROAD, BOLE CITY, XINJIANG
Acc No № 108 238 372 675

AIERKEN SAIMAITI
Passport 246 70717 (CHN)
Exit & Entry Administration Ministry of
Public Security, XINJIANG, CHINA
KYRGYZSTAN, OSH
OSH MASALIEV 67/2

URUMQI KAILINGDA INTERNATIONAL TRADE CO. LTD in the person of the Director General of MAIMAITILI HADEER called further "Supplier" and OSOO "Abdyraz" (the Kyrgyz Republic) in the person of the director general AIERKEN SAIMAITI called further "Buyer", signed the present Contract as follows:

1 . Contract subject

1.1 In compliances with the present contract "Seller" undertakes to deliver to "Buyer" Materials – Textile. "Buyer" undertakes to accept goods of "Seller" and to pay his cost.

1.2 Delivery of the producer by transport - automobile truck (DAF).

2 . Price and contract sum.

2.1 The material price as agreed by the parties, depending on the range.

2.2 . The price of materials can be reconsidered depending on a situation in the market.

2.3 . Contract 26 000 000 (twenty six million) US dollars.

2.4 . Payment under the insisted contract can be made by the third party.

3 . Procedure of payments and goods terms of delivery.

3.1 Currency of payment is the US dollar.

3.2 Payment under the insisted contract is made by transfer of money to the settlement account of "Seller" as follows:

3.3 Calculations will be made under the present contract by a bank transfer on the settlement account of the seller. The buyer makes payment of goods within 30 days from the moment of Truck departure, agrees exposed the invoice, and also the advance payment of-100% is allowed.

4 . Sending and goods reception

4.1 The sender of goods is "URUMQI KAILINGDA INTERNATIONAL TRADE CO. LTD", the recipient of goods is OSOO "Abdyraz", the Osh area the Kadamzhaysky area with Noogardan. Kyrgyz Republic.

URUMQI KAILINGDA INTERNATIONAL TRADE CO., LTD в лице Генерального Директора MAIMAITILI HADEER именуемое в дальнейшем «Поставщик» и ОсОО «Абдыраз» (Кыргызская Республика) в лице генерального директора AIERKEN SAIMAITI, именуемый в дальнейшем «Покупатель», заключили настоящий Контракт о нижеследующем:

1. Предмет контракта

1.1 В соответствии с настоящим контрактом «Продавец» обязуется поставить «Покупателю» Материалы – Текстильные. «Покупатель» обязуется принять товар «Продавца» и оплатить его стоимость.

1.2 Поставка производителя транспортом - автомобильной фурой (DAF).

2. Цена и сумма контракта

2.1 Цена материала по согласованию сторон, в зависимости от ассортимента.

2.2. Цена материалов может пересматриваться в зависимости от ситуации на рынке.

2.3. Сумма контракта 26 000 000 (двадцать шесть миллион) долларов США.

2.4. Оплата по настоящему контракту может производиться третьим лицом

3. Порядок расчетов и условия поставки товара

3.1 Валютой платежа является Доллар США.

3.2 Оплата по настоящему контракту производится путем перечисления денежных средств на расчетный счет «Продавца» следующим образом:

3.3 Расчеты по настоящему контракту будут производиться банковским переводом на расчетный счет продавца. Покупатель производит оплату товара в течении 30 дней с момента отправления Фуры, согласно выставленный счет-фактура, а также допускается предоплата -100%

4. Отправка и прием товара

4.1 Отправителем товара является «URUMQI KAILINGDA INTERNATIONAL TRADE CO., LTD», получателем товара является ОсОО «Абдыраз», Ошская область



4.2 Payment of transportation costs is carried out "Seller" independently.

4.3 Shipment of goods is carried out by parties till 31.12.2014.

5 . Responsibility of the parties.

5.1 . For violations of a term of the contract the party bear responsibility according to the international rules.

5.2 . All disputes under the present contract are solved by negotiations.

5.3 . Any of the parties doesn't bear responsibility before other party for increase of obligations caused by force majeure circumstances.

6 . FORCE MAJEURE

6.1 . The parties are exempted from liability for partial or full non-execution of the obligations under the present contract owing to force majeure circumstances: fire, a flood, earthquakes, wars, military operations of any character, blockade, embargo, export or import if such circumstances it is directly mentioned implementation of the present contract. In that case the term equal to term during which such circumstances work, and their consequences will remain in force.

6.2 . The party which becomes impossible to fulfill the obligations, assumes the obligation immediately to report to other party about the beginning and the termination of the above circumstances. If one of the parties isn't able to report other party, and force majeure circumstances in the time, it loses the right to refer to them in the future.

6.3 . The certificates issued respectively by Chamber of Commerce and Industry or in the country of the seller, or in the country of the buyer will be sufficient proofs of existence of such circumstances.

6.4 . If such circumstances or their consequences last more than four months, each of the parties has the right to terminate the contract as a whole or partially. In that case any of the parties has no right to demand from other party of compensation of any possible losses

7 . Final provisions

7.1 . The present contract is made in duplicate having identical validity, in one copy for each of the parties.

7.2 . Any changes and additions are under the present contract valid under a condition if they are

Кадамжайский район с
Ноогардан.Кыргызская Республика.

4.2 Оплата транспортных расходов осуществляется «Продавец» самостоятельно.
4.3 Отгрузка товара осуществляется партиями до 31.12.2014 года.

5. Ответственность сторон

5.1. За нарушения условия контракта сторону несут ответственность в соответствии с международными правилами.

5.2. Все споры по настоящему контракту решаются путем переговоров.

5.3. Ни один из сторон не несет ответственность перед другой стороной за повышение обязательств обусловленных форс-мажорными обстоятельствами.

6.ФОРС-МАЖОР

6.1. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение своих обязательств по настоящему контракту вследствие форс-мажорных обстоятельств: пожара, наводнение, землетрясения, войны, военные действия любого характера, блокады, эмбарго, экспорт или импорт, если такие обстоятельства непосредственно затронут выполнение настоящего контракта. В таком случае срок, равный сроку, в течение которого действуют такие обстоятельства, и их последствия будут оставаться в силе.

6.2. Сторона, которой становится невозможным выполнить свои обязательства, берет на себя обязательство немедленно сообщить другой стороне о начале и прекращении вышеуказанных обстоятельств. Если одна из сторон не в состоянии сообщить другой стороне, а форс-мажорных обстоятельствах в свое время, то она лишается права ссылаться на них в будущем.

6.3. Сертификаты, выданные соответственно Торгово-промышленной палатой либо в стране продавца, либо в стране покупателя будут достаточными доказательствами наличия таких обстоятельств.

6.4. Если такие обстоятельства или их последствия длятся более четырех месяцев, каждая из сторон имеет право расторгнуть контракт в целом или частично. В таком случае ни одна из сторон не имеет право требовать от другой стороны возмещения любых возможных убытков

made in writing and signed by representatives on that agents of the parties.

7.3 . The present contract comes into force from the moment of its signing by the parties, and works till 31.12.2014.

7 . Legal addresses and details of the parties.

“URUMQI KAILINGDA INTERNATIONAL
TRADE CO., LTD.”
ADD: ROOM 320. 3/F.NO 38 SHANGHAI
ROAD URUMQI ECONOMIC AND
TECHNOLOGICAL DEVELOPMENT ZONE
ACC NO 108225516727

BENEFICIARY BANK
BANK OF CHINA XINJIANG BRANCH
URUMQI CHINA TUANJIE ROAD SUB
BRANCH
SWIFT:BKCHCNBJ760

General Director

MAIMAITILI HADEER



7. Заключительные положения

7.1. Настоящий контракт составлен в двух экземплярах имеющих одинаковую юридическую силу, по одному экземпляру для каждой из сторон.

7.2. Любые изменения и дополнения по настоящему контракту действительны при условии, если они совершены в письменной форме и подписаны уполномоченными на то представителями сторон.

7.3. Настоящий контракт вступает в силу с момента его подписания сторонами, и действует до 31.12.2014 года.

7. Юридические адреса и реквизиты сторон.

OsOO “Abdyraz”
Kyrgyz Republic
Noogardan
Kadamzhay
ACCOUNT: 04415860
SWIFT: ECBIKG22

FOR OSH BRANCH “ECO-OSH”
Intermediary Bank: Deutsche Bank Trust
Company Americas, NEW YORK, USA

SWIFT: BKTR US 33

Генеральный директор
Аиеркен Саиманти

